

# Договір про співробітництво

між

**Факультетом бродильних, консервних і цукрових виробництв Національного  
університету харчових технологій**

та

**Відділом будівництва та інженерії доквілля Жешувської політехніки**

Факультет бродильних, консервних і цукрових виробництв Національного університету харчових технологій, Київ, Україна, представлений деканом проф. Петром Шияном та Відділ будівництва та інженерії доквілля Жешувської політехніки, Жешув, Польща, представлений деканом Петром Кошельником, підписують цей договір про співробітництво в сфері наукового, технологічного та навчального обміну у напрямку інженерії навколишнього середовища.

Оба університети за умови їх взаємної незалежності, рівності та майбутнього співробітництва передбачають наступне.

## Стаття 1

Факультет бродильних, консервних і цукрових виробництв Національного університету харчових технологій, Київ, Україна, та Відділ будівництва та інженерії доквілля Жешувської політехніки, Жешув, Польща, погоджуються сприяти в розвитку в інтересах науки та освіти.

## Стаття 2

Для цієї цілі вказані вище структурні одиниці учбових закладів домовляються розвивати наукове співробітництво і встановити відносини, які дозволять ефективно використовувати їх структури та академічні ресурси для взаємної вигоди і на основі повної рівності та взаємності.

## Стаття 3

Передбачуване співробітництво обох структурних одиниць вказаних вище учбових закладів буде здійснюватись в таких напрямках:

- обмін та стажування професорсько-викладацьких кадрів;
- обмін студентами;
- об'єднання зусиль по викладацькій діяльності;
- обмін академічними матеріалами, публікаціями та інформацією;
- сумісна наукова діяльність, проведення конференцій.

## Стаття 4

Кількість викладачів, наукових співробітників, аспірантів та студентів, які будуть обмінюватись між університетами та детальна інформація про способи обміну

будуть узгоджуватись кожен рік за взаємними домовленостями між двома університетами.

#### **Стаття 5**

Оба університети зобов'язуються залучати до цієї сумісної діяльності інші навчальні та наукові заклади, які не є сторонами цього договору.

#### **Стаття 6**

Кожна сторона зобов'язується покрити витрати на реалізацію цієї угоди на свій розсуд.

#### **Стаття 7**

Цей договір вступає в силу із дня його підписання обома університетами і діє на протязі **10 років**. Питання внесення будь-яких поправок до договору повинні вирішуватись за взаємною згодою сторін. Для розриву договору необхідно не менш як за три місяці повідомити про це іншій стороні.

#### **Стаття 8**

Договір підписаний у 4 екземплярах (2 на українській мові і 2 на польській мові), і в кожній із сторін знаходяться по 2 екз. (1 на українській мові і 1 на польській мові), які мають однакову юридичну силу.

**Декан**

**Факультет бродильних, консервних і цукрових виробництв Національного університету харчових технологій**

**проф. Петро Шиян**



**Декан**

**Відділ будівництва та інженерії доквілля Жешувської політехніки**

**проф. Петро Кошельник**

**DZIEKAN**  
**WYDZIAŁU BUDOWNICTWA**  
**I INŻYNIERII ŚRODOWISKA**  
  
**dr hab. inż. Piotr Koszełnik, prof. PRz**